

Distr.
LIMITED

A/CONF.183/C.1/L.2
16 June 1998
ARABIC
Original: ENGLISH

مؤتمر الأمم المتحدة الدبلوماسي
للمفوضين المعني بإنشاء محكمة
جنائية دولية



روما، إيطاليا
١٥ حزيران/يونيه - ١٧ تموز/يوليه ١٩٩٨

اللجنة الجامعة

اقترح مقدم من الولايات المتحدة الأمريكية
للمادة ٢٥

إضافة إلى الأنواع الأخرى من المسؤولية عن الجرائم المنصوص عليها في هذا النظام الأساسي،

(أ) يعد القائد مسؤولاً من الناحية الجنائية عن الجرائم المنصوص عليها في هذا النظام الأساسي المرتكبة من قبل قوات تحت إمرته وسيطرته الفعلية نتيجة لعدم ممارسة القائد سيطرته على النحو الواجب:

١٠ إذا كان القائد يعلم أو، بسبب الظروف السائدة في ذلك الحين، يفترض أنه يعلم أن هذه القوات كانت ترتكب أو كانت تنوي ارتكاب هذه الجرائم؛

٢٠ إذا كان القائد لم يتخذ جميع التدابير اللازمة والمعقولة في نطاق سلطته لمنع أو قمع ارتكاب هذه الجرائم [أو معاقبة مرتكبيها]؛

(ب) يعد الرئيس المدني مسؤولاً من الناحية الجنائية عن الجرائم المنصوص عليها في هذا النظام الأساسي المرتكبة من قبل مرؤوسين تحت سلطته:

١٠ إذا كان الرئيس يعلم أن مرؤوسيه كانوا يرتكبون أو كانوا ينوون ارتكاب جريمة أو جرائم منصوص عليها في هذا النظام الأساسي؛

٢٠ إذا كانت الجرائم تتعلق بأنشطة تقع في نطاق المسؤولية الرسمية للرئيس؛

٣٠ إذا كان الرئيس قادراً على منع أو قمع هذه الجريمة أو الجرائم؛

٤٠ إذا كان الرئيس لم يتخذ جميع التدابير اللازمة والمعقولة في نطاق سلطته لمنع أو قمع ارتكابها.

- - - - -